ISSN 1998-5320 (Print)
ISSN 2587-943X (Online)
Наука о человеке: гуманитарные исследования Т. 18 № 2 2024
Педагогические науки

УДК 378.147
DOI: 10.57015/issn1998-5320.2024.18.2.14
Научная статья

Ю. В. Данько[1, 2]
bonifacius-zs@yandex.ru

[1]Севастопольский государственный университет, г. Севастополь, Российская Федерация
[2]Средняя общеобразовательная школа № 14, г. Севастополь, Российская Федерация

Формирование грамматической компетенции на основе применения аутентичных текстов в обучении немецкому языку

Аннотация: В настоящей статье рассмотрено обучение временным формам глагола в немецком языке на аутентичном текстовом материале в виде фрагментов классической литературы. Определены критерии отбора аутентичных текстов на принципах аутентичности, адаптивности, целеполагания и педагогической направленности, особенности обучения немецкому языку будущих педагогов. В рамках исследования как части формирующего эксперимента определены его тематика, структура и последовательность этапов, а также последовательность обучения временным формам глагола. Критерием сформированной грамматической компетенции в настоящем исследовании отмечено достижение навыков овладения грамматической формой, её применение в речи и узнавание в тексте. По результатам обучения сформирован достаточный уровень иноязычных грамматических навыков и предложено их разделение на активное и пассивное владение, и отбор аутентичных текстов на основе «больших» данных необходимо дифференцировать для каждого курса в соответствии с дидактическими задачами. Это будет способствовать лучшему пониманию грамматических явлений и повысит мотивацию в овладении иностранным языком. Хотя вопрос применения технологии «больших» данных в обучении иностранному языку еще требует дальнейшего рассмотрения, его основой можно считать внедрение технологий корпусной лингвистики в обучение практической иноязычной грамматике.

Ключевые слова: обучение немецкому языку, грамматическая компетенция, временные формы глагола в немецком языке, аутентичные тексты, критерии отбора дидактических материалов, этапы работы с иноязычным текстом, дидактический корпус текстов.

Дата поступления статьи: 8 апреля 2023 г.

Для цитирования: Данько Ю. В. (2024) Формирование грамматической компетенции на основе применения аутентичных текстов в обучении немецкому языку. Наука о человеке: гуманитарные исследования, том 18, № 2, с. 146–153. DOI: 10.57015/issn1998-5320.2024.18.2.14.

Scientific article

Yu. V. Danko[1, 2]
bonifacius-zs@yandex.ru

[1]Sevastopol State University, Sevastopol, Russian Federation
[2]Secondary school No. 14, Sevastopol, Russian Federation

Formation of grammar competence through the use of authentic texts in German language teaching

Abstract: This paper examines teaching verbs tenses in German using authentic text material in the form of fragments of classical literature. The criteria for selecting authentic texts are determined by the principles of authenticity, adaptability, goal-setting, pedagogical orientation, and the features of teaching German to future teachers. Within the framework of the study, as part of a formative experiment, its themes, structure, and sequence of stages, as well as the sequence of teaching the tense forms of the verb, were determined. The criterion for developed grammatical competence in this study is the achievement of skills in mastering the grammatical form, its application in speech, and recognition in texts. Based on the training results, a sufficient level of foreign language grammatical skills has been formed, and their division into active and passive proficiency has been proposed. The selection of authentic texts based on “big” data must be differentiated for each course in accordance with didactic objectives. This will contribute to a better understanding of grammatical phenomena and

© Ю. В. Данько, 2024

increase motivation for mastering a foreign language. Although the issue of using big data technology in teaching a foreign language still requires further consideration, its basis can be considered the introduction of corpus linguistics technologies in teaching practical foreign language grammar.

Keywords: German teaching, grammar competence, the German verb tense forms, authentic texts, selection criteria for didactic materials, stages of work with a foreign language text, didactic corpus of texts.

Paper submitted: April 8, 2023.

For citation: Danko Yu. V. (2024) Formation of grammar competence through the use of authentic texts in German language teaching. Russian Journal of Social Sciences and Humanities, vol. 18, no. 1, pp. 146–153. DOI: 10.57015/issn1998-5320.2024.18.2.14.

Введение

Обучение иностранному языку – комплексный процесс, основой которого является методика в определении цели, содержания, закономерностей, средств, приемов на материале иностранного языка (Миролюбов, 2012).

Ключевая роль лингводидактики состоит в формировании иноязычной коммуникативной компетенции определенного уровня в качестве основы практического владения языком, всеми иноязычными навыками и умением использовать его для решения практических задач (Emerick, 2019), и включающей различные виды компетенций (Каплун, 2011). Это позволяет отнести иноязычную коммуникативную компетенцию к «ядру» иноязычного обучения (Пак, 2022), а в аспекте формируемых компетенций – к надкомпетенции (или компетенции первого уровня).

Для формирования иноязычных навыков в практических целях лингводидактика на всех уровнях образования в настоящее время уделяет особое внимание коммуникативной методике обучения иностранному языку, что ставит в основу овладение языковой нормой (Иванова, 2021).

В этих условиях значение применения в обучении языку аутентичных текстов (с древнегреч. αὐθεντικός – подлинный, оригинальный) направлено на формирование иноязычной литературной нормы в устной и письменной формах (Канафина, Жумагулова, 2020) – овладение морфологическими и синтаксическими средствами иностранного языка для решения различных задач (Федотова, 2015), способности использования грамматических средств языка (Карпова, 2005) – грамматической компетенции.

Следовательно, грамматическая компетенция имеет узкое значение и включается «в содержание межкультурной компетенции (точнее, в лингвистическую её составляющую), являясь одним из существенных звеньев последней» (Кафтайлова, 2011), что может быть представлено в последовательности *«иноязычная коммуникативная компетенция → лингвистическая (языковая) компетенция → грамматическая компетенция»*.

В рамках представленного исследования показана возможность применения аутентичного текста в формировании иноязычной грамматической компетенции в немецком языке на примере фрагментов художественной литературы, отобранных с использованием программных средств в обучении временным формам немецкого глагола будущих учителей немецкого языка, бакалавров направления 44.03.05 «Педагогическое образование».

Методы

Анализ предшествующих научных исследований проблематики применения аутентичных текстов в обучении иностранному языку А. Э. Алиевой (2017), С. А. Пушкарёвой (2018), Т. Ю. Гурьяновой и А. Г. Абрамовой (2018), М. Ю. Ульяновой (2018), С. П. Хорошиловой (2019), Л. В. Левиной и А. И. Левина (2019), А. А. Рогалёвой (2019), М. В. Разумовой (2021), Ш. Б. Аргингазиной и Ш. Ж. Толепбергенкызы (2021), А. К. Кондарина (2022) и содержания грамматической компетенции Л. И. Карповой (2005), О. А. Каплун (2011), Н. А. Кафтановой (2011), О. Н. Подгорской (2018), Н. В. Хомович (2018), Т. Н. Сухаревой (2019), Н. М. Ивановой (2021), А. В. Мартыновой (2018), К. Пак (2022) и др., а также систематизация фрагментов аутентичных текстов на основе критериев их отбора, выбора методики применения и критериев оценки результатов, обобщённых с целью формирования грамматической компетенции в немецком

языке, составили основу теоретических методов настоящего исследования как части формирующего педагогического эксперимента. Тестирование, анкетирование и измерение результатов в ходе настоящего исследования составили комплекс эмпирических методов.

Результаты

На первом этапе исследования определены критерии отбора аутентичных текстов – аутентичность, адаптивность и целеполагание, исходя из педагогической специфики обучения студентов как будущих учителей немецкого языка.

Применительно к настоящему исследованию под аутентичностью понимался художественный текст, написанный автором-носителем языка на немецком языке.

Под адаптивностью определялась его сложность: уровень текста по немецкому языку определялся от A2 (для студентов 1 и 2 курсов) до B1 (для студентов 3 и 4 курсов), а объем дидактического фрагмента – примерно 1000 слов на 70 минут, где общий его объем вместе с заданием не превышал двух страниц, и в формировании грамматического навыка целью являлось «правильное употребление грамматической формы в речи» (Сухарева и др., 2022).

В контексте педагогической специфики обучения немецкому языку целеполагание включало подход к работе с грамматическими структурами в художественном тексте, направленный на ознакомление будущих педагогов с образцами аутентичной литературы, включающей все грамматические явления языка (Мартынова, 2021), ввиду того что «художественные тексты представлены в широком разнообразии, что позволяет выбрать для обучения… соотносящиеся с темой и коммутативными задачами» (Хованова, 2017).

На втором этапе исследования определена его задача – возможность применения аутентичного текста в формировании грамматической компетенции в виде соответствующих навыков и умений (Золотов, Попова, 2020) в немецком языке через обучение системе глагольных форм (изъявительного и сослагательного наклонений) будущих педагогов.

Новизну исследования составил выбор аутентичных фрагментов текста из немецкоязычной художественной литературы в обучении грамматическим категориям языка на оригинальных примерах, объединенных в специальный (дидактический) корпус текстов в формате rtf, объемом 100 тысяч слов.

Важнейшим критерием формирования грамматических навыков и умений определена работа с текстом через изучающее чтение на послетекстовом этапе, в которой «текст… должен… иметь коммуникативную направленность, быть проблемным…» (Огнева, 2016), в виде последовательности шагов обучения – ознакомления с грамматической формой, ее тренировки, закрепления (контроля) и применения (Милкина, 2022).

Согласно изложенным критериям в дидактический корпус включены фрагменты аутентичных текстов из произведений авторов XX века Генриха Манна и Эриха Ремарка, на основе структурированности и завершённости (Сысоев, Золотов, 2022) соответствующие грамматическим темам занятий – обучению немецкому языку в общем курсе.

На третьем этапе исследования определены его система и тематика занятий в рамках формирующего педагогического эксперимента. Организация исследования определила его составляющие: выбор платформы Moodle в качестве формата его проведения, целевую аудиторию – 45 студентов 1–4 курсов, изучающих немецкий язык по профилю педагогического образования в течение 4 академических часов в неделю, и структуру – 7 учебных занятий, проведенных в феврале-марте 2023 года, а также 1 контрольное итоговое занятие в форме грамматического теста с последующим анализом результатов; темы занятий (всего 14 академических часов):

Занятие 1 (февраль): Präsens Indikativ Aktiv und Passiv;

Занятие 2 (февраль): Präteritum (Imperfekt) Indikativ Aktiv und Passiv;

Занятие 3 (февраль): Perfekt und Plusquamperfekt Indikativ Aktiv und Passiv;

Занятие 4 (март): Futur I und Futur II Indikativ Aktiv;

Занятие 5 (март): Präsens Konjunktiv als Konjunktiv I;

Занятие 6 (март): würde-Form als Konditionalis I;

Занятие 7 (март): Präteritum Konjunktiv, Perfekt Konjunktiv und Plusquamperfekt Konjunktiv als Konjunktiv II;

Результирующее занятие (март): контрольный тест на постановку необходимой глагольной формы и его анализ.

Ключевой частью на четвертом этапе исследования являлась его реализация в соответствии с планом в виде последовательности нескольких этапов: ориентировочно-подготовительного, стереотипизирующе-ситуативного и варьирующе-ситуативного (Борисова и др., 2020), либо в классической форме – предтекстового, текстового и послетекстового (Казакова и др., 2016); в работе с текстом центральной частью являлось «изучающее, предполагающее стопроцентное понимание текста» (Хованова, 2017) на текстовом этапе, и нахождение и выделение морфологических структур (с ориентацией на употребление глагольных форм) – на послетекстовом этапе. Рассмотрим их структурно в рамках исследования.

Этап 1. Предтекстовый, или ориентировочно-подготовительный – постановка дидактической задачи: просмотр фрагмента текста, определение его структуры, прогнозирование содержания, «направлен на формирование лексических и грамматических навыков» (Борисова и др., 2020) в виде объяснения преподавателем возможных трудностей.

Этап 2. Текстовый, или стереотипизирующе-ситуативный – чтение текста и решение дидактической задачи (Рокитянская, 2023) – включал два последовательных вида чтения.

Этап 2.1. Просмотровое чтение – первичный анализ фрагмента и выделение каждым студентом изучаемой морфологической (глагольной) формы.

Этап 2.2. Изучающее чтение с целью решения дидактической задачи, направленное на «подробный разбор грамматических трудностей» (Хованова, 2017) и прежде всего случаев употребления глагольной формы в контексте, активизацию изучаемой грамматической структуры в устной речи (Разумова, 2021).

Этап 3. Послетекстовый (варьирующе-ситуативный), или контрольный – реализован в виде краткого (тематического) тестирования из 10 вопросов (репликационных заданий) на усвоение конкретной грамматической глагольной формы, в результирующей оценке которой применены 4 уровня сформированности грамматических умений по данным анализа полученных ответов (анкеты) каждого студента в баллах: творческого (90–100), продуктивного (75–89), среднего (50–74) и низкого (менее 50 баллов).

Этап 4. Обратной связи, реализованный по итогам 7 занятий. Каждому студенту требовалось отобрать по 3 глагольные формы, каждую из которых субъективно оценить в баллах от 1 до 3 (где 1 – понимаю; 2 – испытываю сложности и 3 – не понимаю), и прислать их ответным письмом.

Этап 5. Результирующий, имевший целью оценку преподавателем уровня сформированной грамматической компетенции в контексте обучения глагольным формам немецкого языка на основе финального теста из 100 вопросов (уровень теста B1), результаты которого оценивались на высоком (от 75 правильных ответов), среднем (от 50 правильных ответов) и низком (менее 50 правильных ответов) уровнях по каждому студенту. Общая эффективность исследования высчитывалась по среднему значению.

Рассмотрим полученные результаты послетекстового, обратной связи (самоанализа) и результирующего этапов в оценке эффективности формирования граматических навыков.

На рис. 1 показаны количественные результаты уровня сформированных иноязычных грамматических навыков студентов на послетекстовом этапе (этап 3) по результатам тематического тестирования.

Послетекстовый этап по сумме определил результаты усвоения глагольных форм в немецком языке на творческом (высоком) уровне 48,35 %, а на продуктивном (достаточном) уровне – 74,42 % в средних значениях, что показывает достаточно высокий результат усвоения грамматических категорий немецкого языка (почти 75 % верных ответов) в темах *Präsens Indikativ Aktiv und Passiv*, а также *würde-Form als Konditionalis I*, но в то же время выделяет трудности в

понимании особенностей употребления изъявительного (формы *Futur II Aktiv*) и сослагательного (форм *Präteritum Konjunktiv, Perfekt Konjunktiv, Plusquamperfekt Konjunktiv*) наклонений, что подтверждается результатами обратной связи (этап 4; рис. 2).

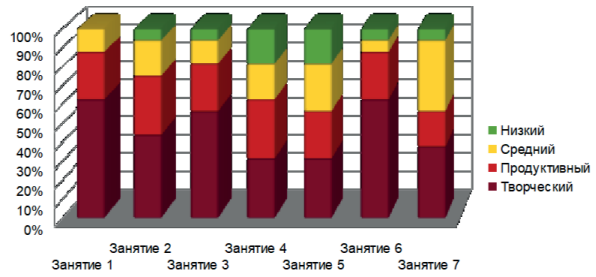

Рис. 1 – Распределение уровней сформированности грамматических навыков в экспериментальной группе на контрольном этапе (этап 3)

Fig. 1 – Distribution of levels of grammatical skills formation in the experimental group at the control stage (Stage 3)

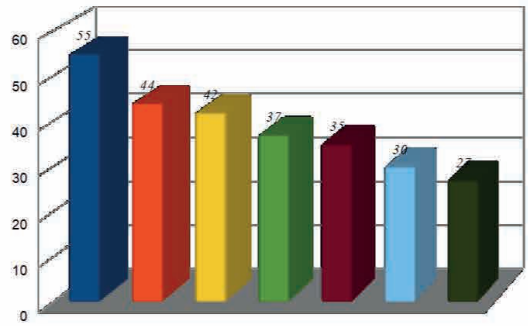

Рис. 2 – Результаты трудности глагольных форм (этап 4)

Fig. 2 – Results of verb form difficulty (Stage 4)

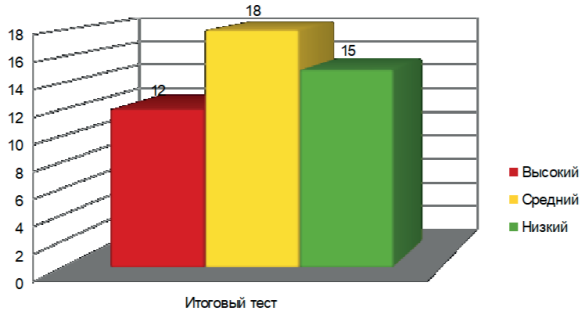

Рис. 3 – Данные результирующего этапа (этапа 5) в оценке сформированности грамматических навыков в части овладения глагольными формами

Fig. 3 – Data from the resulting stage (Stage 5) in assessing the formation of grammatical skills in terms of mastering verb forms

Результаты этапа 4 (обратной связи; рис. 2) в итоговых значениях подтверждают возникшие трудности в понимании отдельных глагольных форм на послетекстовом уровне (этап 3): в частности, наибольшие трудности в изучении отмечены для форм *Plusquamperfekt Konjunktiv* (55 баллов), *Futur II Indikativ* (44 балла), *Präteritum Konjunktiv* (42 балла), *würde-Form* (37 баллов), *Passivformen* (35 баллов), Futur I (30 баллов) и P*erfekt Konjunktiv* (27 баллов), из которых три формы – *Plusquamperfekt Konjunktiv, Futur II Indikativ* и *Präteritum Konjunktiv* – составили большинство трудностей (141 балл из 270, что составило 52 % всей суммы).

В ориентации на коммуникативное овладение немецким языком будущими педагогами на уровне B1 в грамматическом контексте особое внимание необходимо уделить *Perfekt Indikativ,* в основном значении используемой как устное прошедшее время, würde-Form (Konditionalis I), в устной речи часто заменяющей Präteritum Konjunktiv многих сильных глаголов, форме Präsens Indikativ, с наречием времени замещающей Futur I в современном немецком языке, в отдельных случаях *Präsens Konjunktiv* (прежде всего с глаголом sein) и *Präteritum (Imperfekt)* Indikativ (прежде всего с глаголами *haben* и *sein*, а также модальными глаголами), а также Passivformen с глаголами *haben* и *sein* необходимо усвоить главным образом в *Präsens, Präteritum (Imperfekt) und Perfekt*; в свою очередь, усвоение *Plusquamperfekt Konjunktiv* (и его аналога *Konditionalis II*), *Futur II Indikativ, Präteritum Konjunktiv* и *Perfekt Konjunktiv* на этом уровне ориентировано прежде всего на пассивное усвоение (понимание особенностей и узнавание в тексте).

Рассмотрим данные результирующего этапа (этап 5) в группе студентов на основе финального теста из 100 вопросов оценки сформированности грамматических форм глагола уровня B1 (рис. 3).

По результатам итогового теста из 45 студентов высокий уровень показали 12 (27 %), средний – 18 (40 %) и низкий – 15 студентов (33 %).

Выводы

Понятие «грамматическая компетенция» определяется как частная и самостоятельная компетенция: как частная она включается в структуру иноязычной комуникативной компетенции, а как самостоятельная является способностью применять грамматические средства языка в соответствии с языковой нормой, и ее формирование происходит в процессе иноязычного обучения и неотделимо от модели «иноязычная коммуникативная компетенция → лингвистическая (языковая) компетенция → грамматическая компетенция».

В реализации исследования каждый этап имел свою цель: первый (методический) этап определил критерии их отбора на основе аутентичности, адаптивности и целеполагания, и применительно к педагогической специфике направленных на работу с грамматическими структурами в художественном тексте и ознакомление будущих педагогов с образцами аутентичной литературы; второй этап (целеполагания) сформулировал педагогическую задачу – оценку возможности обучения на основе аутентичных художественных текстов системе глагольных форм немецкого языка на принципах структурированности, завершённости и контекстных примеров для каждого из практических занятий; а третий (подготовительный) этап определил его систему и тематику занятий, формат проведения и целевую аудиторию.

Реализация исследования на четвертом (формирующем) этапе предполагала классическую форму работы с текстом, а центральным элементом – изучающее чтение текста с полным его пониманием, нахождением и выделением морфологических структур на послетекстовом этапе.

По результатам практических занятий на пятом (оценочном) этапе определен достаточно высокий средний результат студентов (почти 75 % верных ответов), при этом творческий (высокий) уровень показали 48,35 %, а продуктивный (достаточный) – 74,42 % в средних значениях; в части сложности глагольных форм по результирующей оценке студентов выделены Plusquamperfekt Konjunktiv, Futur II Indikativ и Präteritum Konjunktiv (141 балл из 270, что составило 52 % всех трудностей). Также положительная динамика наблюдается по результатам заключительного (оценочного) этапа, составившего грамматический тест из 100 вопросов по изученным темам. Достаточный уровень (более 60 % верных ответов) показали 67 % студентов, высокий уровень показали 12 (27 %) и средний – 18 (40 %), что свидетельствует о достаточном уровне сформированности грамматической компетенции в целом.

Суммируя изложенное, приходим к выводу, что преподаватель может применять аутентичные тексты в обучении иностранному языку в зависимости от поставленных дидактических целей и среднего уровня группы – на этой основе может быть сформирован специальный корпус текстов, преимущества которого в обучении грамматике помогут студентам лучше понять контекст использования грамматических явлений (особенно сложных глагольных форм, не используемых в устной речи) на литературных примерах, овладеть всеми ее составляющими, а образцы классических произведений литературы также могут повысить мотивацию изучения иностранного языка, однако требует дальнейшего исследования вопрос более целенаправленного отбора контекстных примеров с использованием Bid Data («больших» данных) в обучении иностранному языку.

Источники

Борисова Л. Е., Румянцева Е. Н. (2020) Работа с аутентичным профессионально ориентированным текстом в дистанционном обучении иностранному языку. Лингвистика, переводоведение и методика обучения иностранным языкам: актуальные проблемы и перспективы. Материалы II Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. Под ред. О. Ю. Ивановой. Орел, Орловский государственный университет имени И. С. Тургенева, с. 455–460.

Золотов Ю. Ю., Попова С. В. (2020) Коммуникативный подход к обучению грамматике иностранного языка. Наука и Образование, т. 3, № 2, с. 12–19.

Иванова Н. М. (2021) Пути формирования грамматической компетенции по иностранному языку в неязыковом вузе. Язык в сфере профессиональной коммуникации. Сборник материалов международной научно-практической конференции. Том 1. Под ред. Н. Г. Акатовой. Орел, Среднерусский институт управления – филиал РАНХиГС, с. 153–156.

Казакова М. А., Евтюгина А. А. (2016) Аутентичные текстовые материалы в обучении иностранному языку. Вестник Бурятского государственного университета. Образование. Личность. Общество, № 4, с. 50–59.

Канафина А., Жумагулова Н. С. (2020) Аутентичный текст в процессе обучения иностранному языку. Наука и реальность, № 3, с. 37–40.
Каплун О. А. (2011) Грамматическая компетенция как составляющая коммуникативной компетенции. Ученые записки Орловского государственного университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки, № 4, с. 331–338.
Карпова Л. И. (2005) Формирование коммуникативной грамматической компетенции в неязыковом вузе: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. Волгоград, 260 с.
Кафтайлова Н. А. (2011) Сущностная характеристика грамматической компетенции как компонента межкультурной компетенции. Альманах современной науки и образования, № 1, с. 109–113.
Мартынова А. В. (2021) Теоретический аспект процесса формирования грамматической компетенции студента вуза. Среднее профессиональное образование, № 3, с. 49–52.
Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность (2012). Коллективная монография; под ред. А. А. Миролюбова. Обнинск, Титул, 462 с.
Милкина А. Ю. (2022) Роль аутентичных текстов в обучении иностранному языку. Мировая наука, № 5 (62), с. 279–283.
Огнева Т. А. (2016) Формирование языковых компетенций при работе с аутентичными текстами на современном уроке немецкого языка. Гуманитарное образование в экономическом вузе. Материалы IV Международной научно-практической заочной интернет-конференции. М., Российский экономический университет им. Г. В. Плеханова, с. 326–331.
Пак К. (2022) Исследование развития понятия «грамматическая компетенция» в теории обучения языкам. Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences, vol. 2, Special Issue 24, pp. 582–589.
Разумова М. В. (2021) Аутентичные тексты в обучении иностранным языкам. Профессиональное образование и общество, № 1, с. 116–124.
Рокитянская К. А. (2023) Аутентичный текст как средство формирования коммуникативной компетенции при обучении иностранному языку. Научный диалог в языковом пространстве. Сборник статей IV Международной научно-практической конференции. Саратов, ФГБОУ ВО Вавиловский университет, с. 194–197.
Сухарева В. А., Глумова Е. П. (2022) Металингвистический грамматический навык как результат овладения иностранными языками. Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова, № 1 (57), с. 167–181.
Сысоев П. В., Золотов П. Ю. (2022) Формирование прагматической компетенции студентов на основе корпусных технологий. Язык и культура, № 51, с. 229–246.
Федотова О. Л. (2015) Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. Вестник университета имени О. Е. Кутафина, № 11, с. 14–21.
Хованова Н. Ю. (2017) Алгоритм работы с аутентичным текстом. European Scientific Conference. Сборник статей V Международной научно-практической конференции: в 3 частях. Ч. 3. Пенза, Наука и Просвещение, с. 150–153.
Emerick M. R. (2019) Explicit teaching and authenticity in L2 listening instruction: university language teachers' beliefs. System, vol. 80, pp. 107–119.

References

Borisova L. E., Rumianceva E. N. (2020) Rabota s autentichnym professional'no orientirovannym tekstom v distancionnom obuchenii inostrannomu yazyku [Work with an authentic professionally oriented text in distance learning of a foreign language]. Lingvistika, perevodovedeniye i metodika obucheniya inostrannym yazykam: aktual'nyye problemy i perspektivy [Linguistics, Translation Studies and Methods of Teaching Foreign Languages: Actual Problems and Prospects]. Materials of the II All-Russian scientific and practical conference with international participation. Ed. O. Yu. Ivanova. Orel, Orel State University named after I. S. Turgenev, pp. 455–460 (In Russian).
Emerick M. R. (2019) Explicit teaching and authenticity in L2 listening instruction: university language teachers' beliefs. System, vol. 80, pp. 107–119.
Fedotova O. L. (2015) Obshcheevropejskie kompetencii vladeniya inostrannym yazykom: izuchenie, prepodavanie, ocenka [Common European competencies of foreign language proficiency: study, teaching, assessment]. Courier of Kutafin Moscow State Law University (MSAL), vol. 11, pp. 14–21 (In Russian).
Ivanova N. M. (2021) Puti formirovaniya grammaticheskoj kompetencii po inostrannomu yazyku v neyazykovom vuze [Ways of developing grammatical competence in a foreign language at a non-linguistic university]. Yazyk v sfere professional'noy kommunikatsi [Language in the field of professional communication]. Collection of materials of the international scientific and practical conference. Volume 1. Ed. N. G. Akatova. Orel, Central Russian Institute of Management – branch of RANEPA, pp. 153–156 (In Russian).
Kaftajlova N. A. (2011) Sushchnostnaya harakteristika grammaticheskoj kompetencii kak komponenta mezhkul'turnoj kompetencii [Essential characteristics of grammatical competence as a component of intercultural competence] Almanac of Modern Science and Education, vol. 1, pp. 109–113 (In Russian).
Kanafina A., Zhumagulova N. S. (2020) Autentichnyj tekst v processe obucheniya inostrannomu yazyku [Authentic text in the process of teaching a foreign language]. Science & Reality, no. 3, pp. 37–40 (In Russian).

Kaplun O. A. (2011) Grammaticheskaya kompetenciya kak sostavlyayushchaya kommunikativnoj kompetencii [Grammatical competence as a component of communicative competence]. Scientific notes of Orel State University. Series: Humanities and Social sciences, vol. 4, pp. 331–338 (In Russian).
Karpova L. I. (2005) Formirovanie kommunikativnoj grammaticheskoj kompetencii v neyazykovom vuze [Formation of communicative grammatical competence in a non-linguistic university]. Dis. ... Cand. of Ped. Sci. Volgograd, 260 p (In Russian).
Kazakova M. A., Evtiugina A. A. (2016) Autentichnye tekstovye materialy v obuchenii inostrannomu iazyku [Authentic text materials in teaching a foreign language]. BSU bulletin. Education. Personality. Society, no. 4, pp. 50–59 (In Russian).
Khovanova N. Iu. (2017) Algoritm raboty s autentichnym tekstom [Algorithm for working with authentic text]. European Scientific Conference. Collection of articles of the V International Scientific and Practical Conference in 3 parts. Part 3. Penza, Nauka i Prosveshcheniye Publ., pp. 150–153 (In Russian).
Martynova A. V. (2021) Teoreticheskij aspekt processa formirovaniia grammaticheskoj kompetencii studenta vuza [Theoretical aspect of the process of forming the grammatical competence of a university student]. The Journal of Secondary Vocational Education, vol. 3, 49–52 (In Russian).
Metodika obucheniya inostrannym yazykam: traditsii i sovremennost' [Methods of teaching foreign languages: traditions and modernity] (2012). Collective monograph; edited by A. A. Mirolyubova. Obninsk, Titul Publ., 462 p. (In Russian).
Milkina A. Yu. (2022) Rol' autentichnyh tekstov v obuchenii inostrannomu yazyku [The role of authentic texts in teaching a foreign language]. World Science, no. 5 (62), pp. 279–283 (In Russian).
Ogneva T. A. (2016) Formirovaniye yazykovykh kompetentsiy pri rabote s autentichnymi tekstami na sovremennom uroke nemetskogo yazyka [Formation of language competencies when working with authentic texts in the modern German lesson]. Gumanitarnoye obrazovaniye v ekonomicheskom vuze [Humanities education in a university of economics]. Materials of the IV International Scientific and Practical Correspondence Internet Conference. Moskow, Plekhanov Russian University of Economics, pp. 326–331 (In Russian).
Park K. (2022) Issledovanie razvitiya ponyatiya "grammaticheskaya kompetenciya" v teorii obucheniya yazykam [Study of the development of the concept of "grammatical competence" in the theory of language teaching]. Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences, vol. 2, Special Issue 24, pp. 582–589 (In Russian).
Razumova M. V. (2021) Autentichnye teksty v obuchenii inostrannym yazykam [Authentic texts in teaching foreign languages]. Vocational Education and Society, no. 1, pp. 116–124 (In Russian).
Rokityanskaya K. A. (2023) Autentichnyj tekst kak sredstvo formirovaniya kommunikativnoj kompetencii pri obuchenii inostrannomu yazyku [Authentic text as a means of developing communicative competence in teaching a foreign language]. Nauchnyy dialog v yazykovom prostranstve [Scientific dialogue in linguistic space]. Collection of articles of the IV International Scientific and Practical Conference. Saratov, Vavilov University, pp. 194–197 (In Russian).
Sukhareva V. A., Glumova E. P. (2022) Metalingvisticheskij grammaticheskij navyk kak rezul'tat ovladeniia inostrannymi iazykami [Metalinguistic Grammar Skill as a Result of Mastering Foreign Languages]. Nizhny Novgorod Linguistics University Bulletin, vol. 1 (57), pp. 167–181 (In Russian).
Sysoev P. V., Zolotov P. Yu. (2022) Formirovanie pragmaticheskoj kompetencii studentov na osnove korpusnyh tekhnologij [Formation of pragmatic competence of students based on corpus technologies]. Language and Culture, no. 51, pp. 229–246 (In Russian).
Zolotov Yu. Yu., Popova S. V. (2020) Kommunikativnyj podhod k obucheniyu grammatike inostrannogo yazyka [A communicative approach to teaching foreign language grammar]. Science and Education, vol. 3, no. 2, pp. 12–19 (In Russian).

Информация об авторе

Данько Юрий Владимирович
Аспирант кафедры педагогического образования. Севастопольский государственный университет, г. Севастополь, РФ. Учитель немецкого языка СОШ № 14 г. Севастополя, РФ.
ORCID ID: 0000-0001-5958-9866.
E-mail: bonifacius-zs@yandex.ru

Autor's information

Yuri V. Danko
Graduate student. Sevastopol State University, Sevastopol, Russian Federation. German language teacher of School 14, Sevastopol, Russian Federation.
ORCID ID: 0000-0001-5958-9866.
E-mail: bonifacius-zs@ yandex.ru